

Kurzanleitung

Tempoplex Plus Ablauf Funktionseinheit



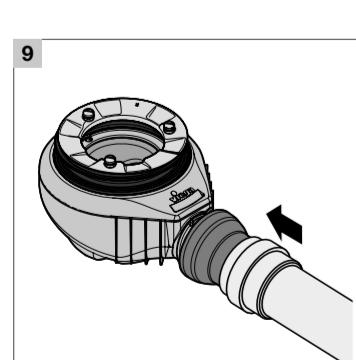
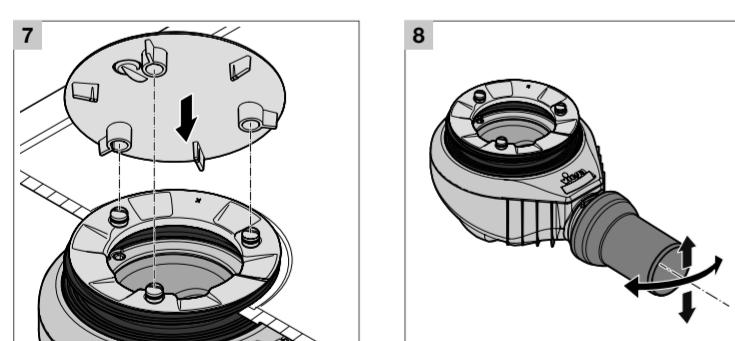
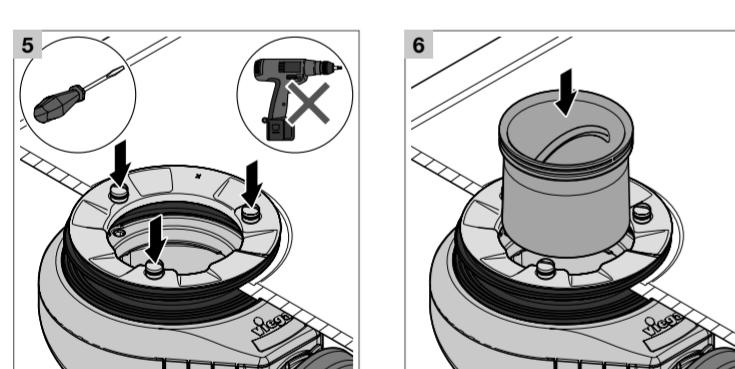
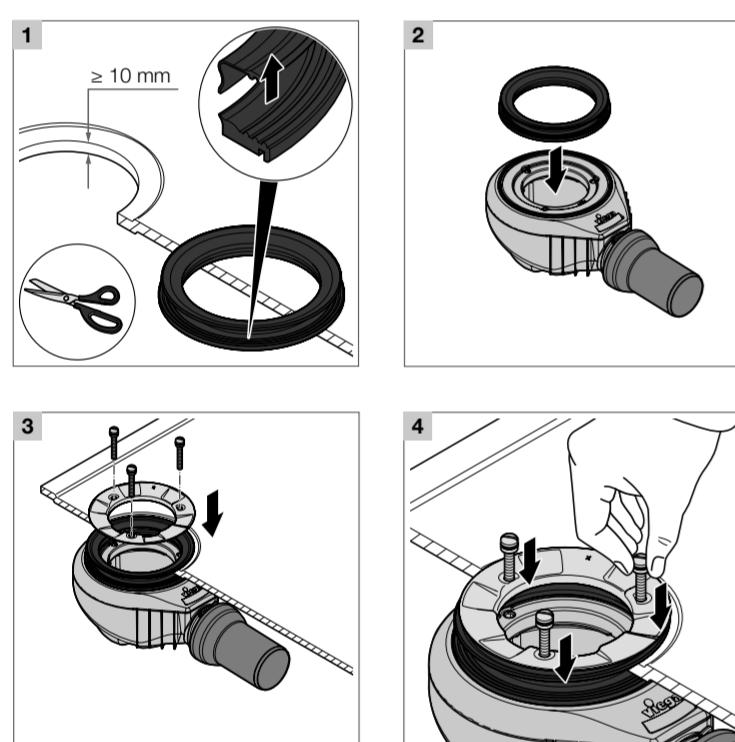
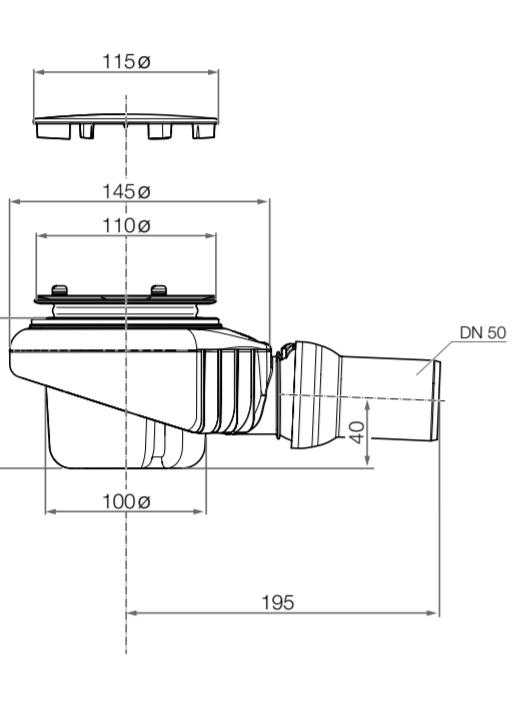
viega

515897 - 2021-03 - V2 - VPN210165

DE	INTen	AT	BEfr	BEnl	BG
CZ	DK	ES	FR	HR	HU
IT	NL	PL	PT	RU	SI

SK

Produkt	Modell	QR-Code
Tempoplex Plus	6960	
Tempoplex Plus	6960.1	



DE

Kurzanleitung
Tempoplex Plus
Ablau Funktionseinheit

In dieser Anleitung finden Sie die Informationen, die Sie zur Montage, Installation, Inbetriebnahme und bestimmungsgemäß Benutzung des Produkts benötigen. Ergänzende Informationen zum Produkt sind über den QR-Code online abrufbar.

Zielgruppen

Die Informationen in dieser Anleitung richten sich an Heizungs- und Sanitär Fachkräfte bzw. an unterwiesenes Fachpersonal.

Für Personen, die nicht über die o. a. Ausbildung bzw. Qualifikation verfügen, sind Montage und Installation dieses Produkts unzulässig.

Bestimmungsgemäße Verwendung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr durch ungeeignete Flüssigkeiten!

Um den Ablauf nicht zu beschädigen, leiten Sie nur folgende Flüssigkeiten ein:

- Haushaltsübliche Abwässer mit Temperaturen bis 95 °C
- Der pH-Wert muss größer als 4 und kleiner als 10 sein

Montagebedingungen

Für die Montage des Ablaufs gelten folgende Voraussetzungen:

- Die Entwässerungsleitung ist bis zur Duschwanne verlegt.
- Die Unterseite der Duschwanne ist zugänglich.

Montage

- Siehe Bild 1 bis 9.

HINWEIS! Gefahr von Sachschäden durch unpassende Dichtung!

Wenn die Duschwanne dicker als 10 mm ist, dann die Dichtung teilen. Siehe Bild 1.
Wenn die Dichtung geteilt werden musste:
Ein Dichtungsteil auf das Ablaufgehäuse setzen und das andere Dichtungsteil in die Ablauföffnung legen, siehe Bild 3.

Dichtheitsprüfung

Als Dichtheitsprüfung nehmen Sie eine reine Sichtprüfung vor:

- Ablaufgarnitur auf sichtbare Undichtigkeiten prüfen.

Viega GmbH & Co. KG
Postfach 430/440
57428 Attendorn
Deutschland

Telefon +49 (0) 2722 61-1100
Telefax +49 (0) 2722 61-1101
service-technik@viega.de

viega.de

INTen

Brief instructions for use
Tempoplex Plus
Functional unit drain

These operating instructions comprise the information you need to mount, install, and commission the product and to use it as intended. Further product information can be found online by using the QR code.

Target groups

The information in this manual is directed at heating and sanitary professionals and trained personnel.

Individuals without the abovementioned training or qualification are not permitted to mount and install this product.

Intended use

NOTE! Risk of damage due to unsuitable liquids!

To avoid damaging the drain, only introduce the following liquids:

- Typical household waste water at temperatures of up to 95 °C
- The pH value must be higher than 4 but lower than 10

Mounting conditions

The following requirements exist for the mounting of the drain:

- The drainage line is installed all the way to the shower tray.
- The underside of the shower tray is accessible.

Mounting

- See Fig. 1 to 9.

DE

NOTE!
Risk of property damage due to ill-fitting seal!

- If the shower tray is thicker than 10 mm, split the seal. See Fig. 1.
- If the seal had to be split: Place one part of the seal on the drain casing and the other part in the drain hole, see Fig. 3.

Leakage test
Perform the leakage test only by means of a visual inspection:

- Check drain fitting for visible leaks.

Viega GmbH & Co. KG

Viega Platz 1
57439 Attendorn
Germany

Phone +49 (0) 2722 61-0

viega.com

DE

Groups cible
Les informations dans la présente notice s'adressent aux chauffagistes et aux installateurs sanitaires professionnels et/ou au personnel qualifié et formé.

Les personnes qui ne disposent pas de la formation ou qualification indiquée ci-dessus ne sont pas habilitées au montage et à l'installation de ce produit.

Utilisation conforme

REMARQUE ! Risque d'endommagement dû à des liquides inappropriés !

Pour ne pas endommager le vidage, ne déversez que les liquides suivants :

- Eaux usées domestiques courantes dont la température est inférieure ou égale à 95 °C
- La valeur pH doit être supérieure à 4 et inférieure à 10

Conditions de montage

Les conditions suivantes sont valables pour le montage du vidage :

- La conduite d'évacuation est posée jusqu'au tube de douche.
- La face inférieure du tube de douche est accessible.

Montage

- Voir illustration 1 à 9.

REMARQUE ! Risque de dommages matériels dû à un joint inadapté !

- Si le tube de douche présente une épaisseur supérieure à 10 mm, diviser le joint. Voir illustration 1.
- Si une division du joint a été nécessaire : placer une partie du joint sur le corps du vidage et placer l'autre partie dans l'orifice d'écoulement, voir illustration 3.

Contrôle d'étanchéité

Un simple contrôle visuel est réalisé comme contrôle d'étanchéité :

- Contrôler la présence de défauts d'étanchéité visibles sur le vidage.

Viega Belgium sprl

Ikaros Business Park
Ikaroslaan 24
1930 Zaventem
België

Téléphone +32 (0) 551 55 10

Fax +32 (0) 503 14 33

info@viega.be

viega.be

BEEnl

Beknopte gebruiksaanwijzing
Tempoplex Plus
Afvoer functie-eenheid

In deze handleiding vindt u informatie die u nodig heeft voor de montage, installatie, ingebruikname en reglementaire toepassing van het product. Aanvullende productinformatie is via de QR-code online beschikbaar.

Doeleinden

De informatie in deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor verwarmings- en sanitair installateurs resp. voor geïnstructeerd vakpersoneel.

Personen die niet over de opleiding resp. de kwalificatie beschikken, is de montage en installatie van dit product niet toegestaan.

Beoogd gebruik

AANWIJZING! Gevaar voor beschadigingen door ongeschikte vloeistoffen!

Om de afvoer niet te beschadigen, mag u uitsluitend de volgende vloeistoffen afvoeren:

- Huishoudelijk afvalwater met temperaturen tot 95 °C
- De pH-waarde moet groter zijn dan 4 en kleiner dan 10

Montagevoorraarden

Voor de montage van de afvoer gelden de volgende voorwaarden:

- De afvoerdeeling is tot de douchebak geïnstalleerd.
- De onderzijde van de douchebak is toegankelijk.

Montagebedingungen

Für die Montage des Ablaufs gelten folgende Voraussetzungen:

- Die Entwässerungsleitung ist bis zur Duschwanne verlegt.
- Die Unterseite der Duschwanne ist zugänglich.

Intended use

NOTE!

Risk of damage due to unsuitable liquids!

To avoid damaging the drain, only introduce the following liquids:

- Typical household waste water at temperatures of up to 95 °C

■ The pH value must be higher than 4 but lower than 10

Mounting conditions

The following requirements exist for the mounting of the drain:

- The drainage line is installed all the way to the shower tray.
- The underside of the shower tray is accessible.

Mounting

- See Fig. 1 to 9.

DE

Montage
Zie afbeelding 1 tot 9.

AANWIJZING! Gevaar op materiële schade door niet passende dichting!

- Wanneer de douchebak dikker is dan 10 mm, moet u de dichting delen. Zie afbeelding 1.
- Wanneer de dichting moet worden gedeeld: een dichtingsdeel op het afvoerhuis plaatsen en het andere dichtingsdeel in de afvoeropening leggen, zie afbeelding 3.

Dichtheidscontrole

Als dichtheidscontrole voert u een zuivere visuele controle uit:

- Afvoergarnitur op zichtbare lekkages controleren.

Viega Belgium bvba

Ikaros Business Park
Ikaroslaan 24
1930 Zaventem
België

Telefoon +32 (0) 551 55 10

Fax +32 (0) 503 14 33

info@viega.be

viega.be

BG

Kratko rъководство
Tempoplex Plus
Сифон, функционален компонент

В това ръководство ще откриете информацията, която Ви е необходима за монтажа, инсталацията, пускането в експлоатация и правилната употреба на продукта. При сканиране на QR кода е налична допълнителна информация за продукта онлайн.

Целеви групи

Информацията в това ръководство е предназначена за специалисти по отполовине и санитарни съоръжения или обучени специалисти.

Не се допуска монтажът и инсталацията на този продукт да се извърши от лица, които нямат посочено образование или посочена квалификация.

Употреба по предназначение

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда вследствие използването на неподходящи течности!

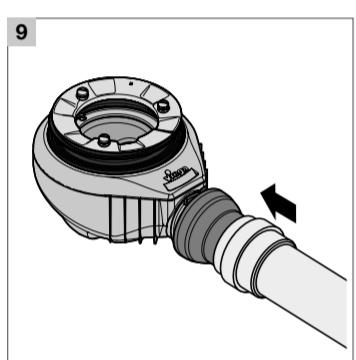
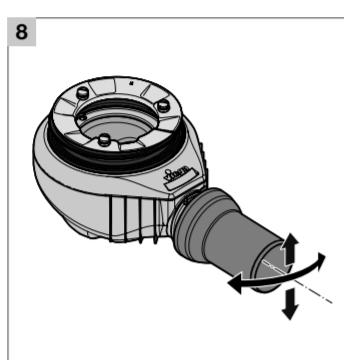
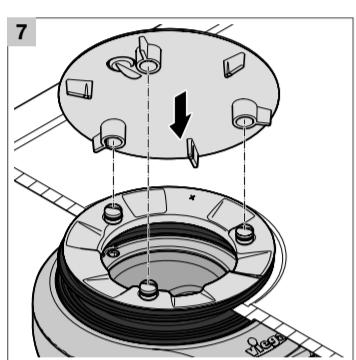
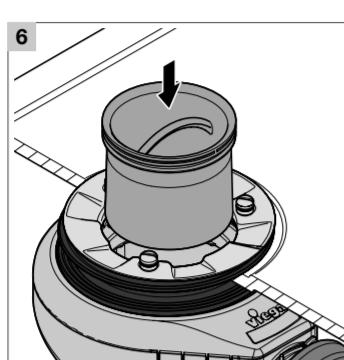
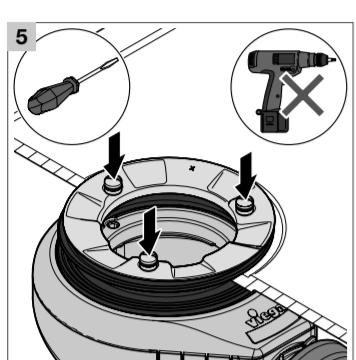
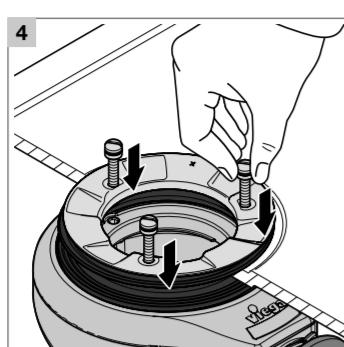
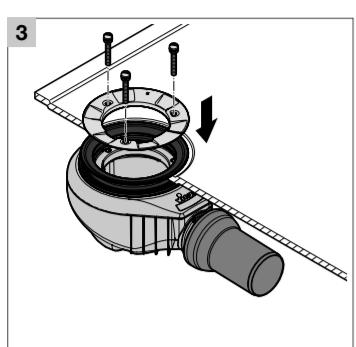
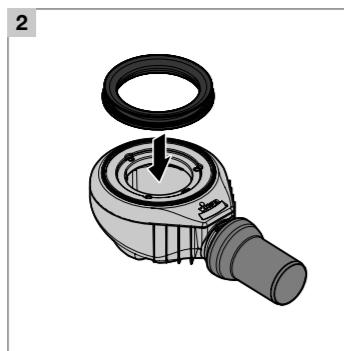
За да не повредите сифона, използвайте само следните течности:

- Обичайни за домакинството отпадъци от води с температура до 95 °C
- Стойността на pH трябва да бъде по-голяма от 4 и по-малка от 10

Условия за монтаж

За монтажа на сифона е необходимо да бъдат изпълнени следните условия:

- Трябва да има прокарана отводнителна канализация до самата душ вана.
- Трябва да има свободен достъ



FR

Notice simplifiée
Tempoplex Plus
Bonde de douche

Dans cette notice, vous trouverez des informations nécessaires au montage, à l'installation, à la mise en service et à l'utilisation du produit conforme aux prescriptions. Des informations complémentaires sur le produit par le biais du QR-Code sont disponibles online.

Groupes cible
Les informations dans la présente notice s'adressent aux chauffagistes et aux installateurs sanitaires professionnels ainsi qu'au personnel qualifié et formé.

Les personnes qui ne disposent pas de la formation ou qualification indiquée ci-dessus ne sont pas habilitées au montage et à l'installation de ce produit.

Utilisation conforme aux prescriptions

REMARQUE ! Risque d'endommagement dû à des liquides inappropriés !
Pour ne pas endommager le vidage, ne déversez que les liquides suivants :
■ Eaux usées domestiques courantes dont la température est inférieure ou égale à 95 °C
■ La valeur pH doit être supérieure à 4 et inférieure à 10

Conditions de montage
Les conditions suivantes sont valables pour le montage de l'écoulement :

■ La conduite d'évacuation est posée jusqu'au receveur de douche.
■ Le dessous du receveur de douche est accessible.

Montage
► Voir illustration 1 à 9.
INFO ! La sortie d'évacuation ne peut pas être collée.

REMARQUE ! Risque de dommages matériels dû à un joint inadapté !
Si le receveur de douche présente une épaisseur supérieure à 10 mm, diviser le joint. Voir illustration 1.
S'il a fallu diviser le joint : placer une partie du joint sur le corps de la bonde et placer l'autre partie dans l'orifice d'écoulement, voir illustration 3.

Montaż

► Pogledajte sl. 1 do 9.

NAPOMENA!
Opasnost od materijalne štete zbg neprikladne brtve!

- Ako je tuš-kada deblica od 10 mm, podijelite brtvu. Pogledajte sl. 1.
- Ako je bilo potrebno podijelite brtvu: jedan brtveni dio postavite na kućište odvoda, a drugi brtveni dio postavite na otvor odvoda, vidi sliku 3.

Ispitivanje zabravljenosti

Ispitivanje zabravljenosti vršite običnim vizualnim pregledom:

- Provjerite ima li na odvodnoj garnituri vidljivih mesta ispusta.

Viega d.o.o.
Trg Ante Starčevića 9
10410 Velika Gorica
Hrvatska

Telefon +385 (0) 1 622 4879
Telefaks +385 (0) 1 622 4879

info@viega.hr
viega.hr

HU

Rövid használati utasítás
Tempoplex Plus
lefolyó, funkcionális egység

Az utasítás a termék szerelésével, telepítésével, üzembe helyezésével és rendeltekészítésével használatával kapcsolatos információkat tartalmaz. A termékhöz kiegészítő információk a QR-kód segítségével online lehívhatók.

Célcsoportok

Az utasításban található információk fűtés- és vízelvezeték szerelők, ill. képzett szakemberek számára szólólnak.

A fent megnevezett képzett-séggel, ill. képesítéssel nem rendelkező személyek számára a termék szerelése és telepítése nem megengedett.

Rendeltekészítők használat

TUDNIVALÓ!
Sérülés veszélye nem megfelelő közegek miatt!

- A lefolyó sérülésének megelőzése érdekében abba csak a következő közegeket engedje: ■ legfeljebb 95 °C hőmérsékletű háztartási szennyvízek ■ a pH-értéknél nagyobbnak és 10-nél kisebbnek kell lennie

Szerelési feltételek
A lefolyó szerelésére a következő előfeltételek vonatkoznak:
■ A vízelvezető vezeték a zuhanytálca le van fektetve.
■ A zuhanytálca alsó oldala hozzáérhető.

► Lásd 1 - 9 ábra.

TUDNIVALÓ!
Anyagi károk veszélye rosszul illeszkedő tömítést miatt!

- Ha a zuhanytálca vastagabb 10 mm-nél, ossza fel a tömítést. Lásd 1 ábra.
- Ha a tömítést szét kellett vágni:

A tömítés egyik részét helyezze rá a lefolyónál, a másik részt pedig helyezze be a lefolyónylásba, lásd 3 ábra.

Tömítettségvizsgálat
Tömítettségvizsgálatként elegetegy egyszerű szemrevételezés ellenőrzést elvégezze:
► A lefolyókészülék ellenőrizze látható tömítetlenségek vonatkozásában.

Osobe koje nemaju gore navedenu izobrazbu odnosno kvalifikaciju ne smiju montirati u instalirati ovaj proizvod.

Conditions de montage
Les conditions suivantes sont valables pour le montage de l'écoulement de :

■ La conduite d'évacuation est posée jusqu'au receveur de douche.
■ Le dessous du receveur de douche est accessible.

Montage
► Voir illustration 1 à 9.
INFO ! La sortie d'évacuation ne peut pas être collée.

REMARQUE ! Risque de dommages matériels dû à un joint inadapté !
Si le receveur de douche présente une épaisseur supérieure à 10 mm, diviser le joint. Voir illustration 1.
S'il a fallu diviser le joint : placer une partie du joint sur le corps de la bonde et placer l'autre partie dans l'orifice d'écoulement, voir illustration 3.

Namjenska upotreba

NAPOMENA!
Opasnost od oštećenja neprimjerenim tekućinama!

Kako ne biste oštetili odvod, koristite isključivo sljedeće tekućine:
■ Kućanske otpadne vode s temperaturama do 95 °C
■ pH vrijednost mora biti veća od 4 i manja od 10

Uvjeti montaže

Za montažu odvoda moraju biti ispunjeni sljedeći uvjeti:
■ Drenažna cijev treba biti položena do tuš kade.
■ Donja strana tuš kade mora biti dostupna.

IT

Guida rapida

Tempoplex Plus
Sifone corpo incasso

In queste istruzioni sono riportate informazioni necessarie per il montaggio, l'installazione, la messa in servizio e l'uso conforme del prodotto. Ulteriori informazioni sul prodotto sono visualizzabili online tramite il QR-Code.

Destinatari

Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni sono rivolte ai tecnici del settore idrotermosanitario o a personale specializzato e qualificato.

A persone che non dispongono della formazione professionale o qualifica sopra citata non è consentito eseguire il montaggio e l'installazione di questo prodotto.

Impiego previsto

AVVERTENZA!
Pericolo di danni a causa di liquidi non adatti!

Per non danneggiare lo scarico, convogliare solo i seguenti liquidi:

- Acque di scarico domestiche con temperature fino a 95 °C
- Il valore di pH deve essere superiore a 4 e inferiore a 10

Condizioni di montaggio

Per il montaggio dello scarico valgono i seguenti requisiti:
■ L'impianto di scarico è stato posato fino al piatto doccia.
■ Il lato inferiore del piatto doccia è accessibile.

Montaggio
► Vedi figura da 1 a 9.

AVVERTENZA!
Pericolo di danni materiali dovuti a una guarnizione non adatta!

- Se il piatto doccia è più spesso di 10 mm, dividere la guarnizione. Vedi figura 1.
- Se è stato necessario dividere la guarnizione: posizionare un pezzo della guarnizione sul corpo sifone e l'altro nel foro di scarico, vedi figura 3.

Prova di tenuta

Come prova di tenuta procedere solo a un controllo visivo:

- Controllare che il sifone doccia non presenti perdite visibili.

Viega Italia S.r.l.
Via Giulio Pastore, 16
40053 Valsamoggia – Località Crespellano (BO)
Italia

Telefono +39 051 67120-10
Fax +39 051 67120-27

info@viega.it
viega.it

NL

Beknopte gebruiksaanwijzing
Tempoplex Plus
Afvoer functie-eenheid

In deze handleiding vindt u informatie die u nodig heeft voor de montage, installatie, ingebruikname en reglementaire toepassing van het product. Aanvullende productinformatie is via de QR-code online beschikbaar.

Doelgroepen
De informatie in deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor verwarmings- en sanitair installateurs resp. voor geïnstreerde vakpersoneel.

Personen die niet over de opleiding resp. de kwalificatie beschikken, is de montage en installatie van dit product niet toegestaan.

Beoogd gebruik

AANWIJZING!
Gevaar voor beschadigingen door ongeschikte vloeistoffen!

Om de afvoer niet te beschadigen, mag u uitsluitend de volgende vloeistoffen afvoeren:

- Huishoudelijk afvalwater met temperaturen tot 95 °C
- De pH-waarde moet groter zijn dan 4 en kleiner dan 10

Montagevoorwaarden

Voor de montage van de afvoer gelden de volgende voorwaarden:

- De afvoerleiding is tot de douchebak geïnstalleerd.
- De onderzijde van de douchebak is toegankelijk.

Montage

► Zie afbeelding 1 tot 9.

AANWIJZING!
Gevaar op materiële schade door niet passende dichting!

- Wanneer de douchebak dikker is dan 10 mm, moet u de dichting delen. Zie afbeelding 1.
- Wanneer de dichting moet worden gedeeld: een dichtingsdeel op het afvoerhuis plaatsen en het andere dichtingsdeel in de afvoeropening leggen, zie afbeelding 3.

Dichtheidscontrole

Als dichtheidscontrole voert u een zuiver visuele controle uit:

- Afvoergarnitur op zichtbare lekkages controleren.

Viega Nederland B.V.
Amsterdamsestraatweg 45-G
1411 AX Naarden
Nederland

Telefoon +31 (0)35-538 0442
Telefax +31 (0)35-538 0753

info@viega.nl
viega.nl

PL

Skrócona instrukcja
Tempoplex Plus

Odpływ, jednostka funkcyjna

Niniejsza instrukcja zawiera informacje niezbędne do montażu, instalacji, uruchomienia i użytkowania produktu zgodnie z przeznaczeniem. Dodatkowe informacje o produkcji można uzyskać skanując kod QR.

Grupy docelowe

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji są skierowane do instalatorów instalacji grzewczych i sanitarnych oraz przeszkołonego wykwalifikowanego personelu.

Osoby, które nie posiadają ww. wykształcenia lub kwalifikacji, nie mogą wykonywać prac związanych z montażem i instalacją produktu.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

WSKAZÓWKA!
Niebezpieczeństwo uszkodzenia przez nieodpowiednie cieczę!

Aby nie uszkodzić odpływu, może się stać, że odprowadzenie wyciągnące następujące cieczę:

- ścieki bytovy-gospodarcze o temperaturze do 95 °C,
- wartość pH musi być wyższa niż 4 i niższa niż 10.

Warunki montażu

Do montażu odpływu muszą być spełnione następujące warunki:

- Do brodzika prysznicowego ulóżony jest przewód kanalizacyjny.
- Brodzik prysznicowy jest dostępny od spodu.

Montaż

► Patrz rysunek 1 do 9.

WSKAZÓWKA!
Niebezpieczeństwo wystąpienia szkód rzeczowych przez niedopasowaną uszczelkę!

- Jeśli brodzik prysznicowy jest grubszы niż 10 mm, trzeba rozcięć uszczelkę. Patrz rysunek 1.
- Jeśli koniecznie było rozcięcie uszczelki: jedną część uszczelki założyć na obudowę odpływu, a drugą częścią włożyć do otworu odpływowego, patrz rysunek 3.

Próba szczelności

W ramach próby szczelności przeprowadzić kontrolę wzrokową: